

นิพนธ์ต้นฉบับ (Original article)

จิตวิทยาการออกกำลังกายและกีฬา (Sports and Exercise Psychology)

A VALIDATION OF PERCEPTION OF SUCCESS QUESTIONNAIRE FOR THAI CHILDREN

Ladda RUANGMANOTAM

Faculty of Sport Science and Health, Institute of Physical Education – Chiangmai Campus

Sriphum Muang Chiangmai 50200

Abstract

The purpose of this study was to validate the original English version of POSQ-C (Perception of Success Questionnaire for Children; Roberts, Treasure & Balague, 1998) to Thai version (TPOSQ-C). The original POSQ-C was developed from English to Thai version by using back-translation technique, and its structural validity was tested through a series of confirmatory factor analysis. Then the coefficient internal consistency for the measure reliability was analyzed. A total 282 samples (age ranged from 13–19 years old) were male 63.10% ($n = 174$) and 36.90% female ($n = 104$) participated in this study, all were registered and representing in northern provinces. The result demonstrated that; the findings provided acceptable indexes goodness of fit to an empirical support for the applicability of TPOSQ-C among Thai youth athletes; the internal consistency coefficients of TPOSQ-C ($\alpha = 0.89$) and both subscales; 'task' ($\alpha = 0.83$) and 'ego' ($\alpha = 0.85$) were reasonable accepted.

(Journal of Sports Science and Technology 2015; 15(2); 343-355)

Key words: validation of questionnaire, perception of success, achievement goal, task and ego goal orientation, athlete youth

นิพนธ์ต้นฉบับ (Original article)

จิตวิทยาการออกกำลังกายและกีฬา (Sports and Exercise Psychology)

การพัฒนาแบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จสำหรับเยาวชนไทย

ลัดดา เรืองมโนธรรม

คณะวิทยาศาสตร์การกีฬาและสุขภาพ สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตเชียงใหม่

ต.ศรีภูมิ อ.เมือง จ.เชียงใหม่ 50200

บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์หลักของการวิจัยครั้งนี้ เพื่อพัฒนาแบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จสำหรับเยาวชน POSQ-C (Perception of Success Questionnaire for Children; Roberts, Treasure & Balague, 1998) ต้นฉบับภาษาอังกฤษเป็นฉบับภาษาไทย (TPOSQ-C) โดยใช้กระบวนการแปลกลับระหว่างภาษา ตรวจสอบความตรงเชิงโครงสร้างด้วยการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบ และหาความเชื่อมั่นด้วยวิธีวิเคราะห์ค่าสัมประสิทธิ์ความสอดคล้องภายใน กลุ่มตัวอย่างเป็นนักกีฬาเยาวชนจังหวัดภาคเหนือ จำนวน 282 คน (อายุระหว่าง 13 – 19 ปี) แยกเป็นเพศชาย ร้อยละ 57.70 (178 คน) และหญิง ร้อยละ 42.30 (104 คน) ผลการพัฒนาแบบสอบถาม TPOSQ-C ที่ประกอบด้วย 12 ข้อคำถาม จากการรับรู้ความสำเร็จแบบ 'task' และแบบ 'ego' พบว่า แบบสอบถาม TPOSQ-C มีค่าดัชนีความเหมาะสมกลมกลืนโมเดลสอดคล้องกับข้อมูลเชิงประจักษ์อยู่ในเกณฑ์ยอมรับ และมีค่าความเชื่อมั่นทั้งฉบับ ($\alpha = 0.89$) อยู่ในเกณฑ์ยอมรับ ทั้งแบบ 'task' ($\alpha = 0.83$) และ แบบ 'ego' ($\alpha = 0.85$) แสดงว่าแบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จ TPOSQ-C จัดเป็นแบบสอบถามมาตรฐานมีความเหมาะสมในการนำไปใช้เป็นเครื่องมือในการศึกษาการรับรู้ความสำเร็จระดับเยาวชนไทย

(Journal of Sports Science and Technology 2015; 15(2); 343-355)

คำสำคัญ: การพัฒนาแบบสอบถาม การรับรู้ความสำเร็จ เป้าหมายผลสัมฤทธิ์ เป้าหมายมุ่งงานและมุ่งเปรียบเทียบ นักกีฬาเยาวชน

บทนำ

ในขอบข่ายทฤษฎีการกำหนดเป้าหมายผลสัมฤทธิ์ที่ถูกนำมาใช้ทางการกีฬา ให้ความสำคัญที่ลักษณะความรู้สึกนึกคิดต่อความสามารถของตนเอง อ้างถึงแนวคิดทฤษฎีแรงจูงใจใฝ่สัมฤทธิ์ บุคคลที่บรรลุผลสัมฤทธิ์ จะมีลักษณะที่พยายามอย่างยิ่งในการแสดงความสามารถของตนให้เป็นที่ยอมรับ ซึ่งความสามารถที่กล่าวนี้แยกเป็น 2 แบบ คือ แบบ 'task' และ แบบ 'ego' (Nicholls, 1989) **แบบแรก** เป็นการอ้างอิงความสามารถของตนเองเป็นเป้าหมายการกระทำ หรือมุ่งที่การใช้ความพยายามและการพัฒนาตนเองโดยไม่เปรียบเทียบกับผู้อื่นและ/หรือไม่อิงลำดับที่ของผลการแข่งขัน เรียกเป้าหมายผลสัมฤทธิ์นี้ว่า 'มุ่งผลงาน' หรือ เป้าหมายแบบ 'task' (Task goal orientation) บุคคลที่มีเป้าหมายผลสัมฤทธิ์แบบ 'task' จะรับรู้ว่าคุณสมบัติประสบความสำเร็จก็ต่อเมื่อ ตนเองมีการพัฒนาความสามารถและได้ใช้ความพยายามนั้นอย่างเต็มที่ ต่างจาก **แบบสอง** ที่อ้างอิงความสำเร็จจากการเปรียบเทียบกับความสามารถกับผู้อื่น หรือจากผลการแข่งขัน เรียกเป้าหมายผลสัมฤทธิ์นี้ว่า 'มุ่งเปรียบเทียบ' หรือ แบบ 'ego' หรือ เป้าหมายแบบ 'ego' (Ego goal orientation) บุคคลที่มีเป้าหมายผลสัมฤทธิ์แบบ 'ego' จะรับรู้ว่าคุณสมบัติประสบความสำเร็จก็ต่อเมื่อสามารถชนะผู้อื่น หรือมีทักษะโดดเด่นกว่าหรือเทียบเท่ากับผู้อื่น โดยไม่ให้ความสำคัญกับการพัฒนา หรือการได้ใช้ความพยายามกระทำได้อย่างสุดความสามารถ

การเล่นและแข่งขันกีฬามีหลายส่วนเข้ามาเกี่ยวข้อง โดยส่วนใหญ่มีเป้าประสงค์ที่ผลประโยชน์ที่ได้จากนักกีฬาและอื่น ๆ ทำให้การเล่นและแข่งขันกีฬามีความเข้มข้น ใช้กลวิธีหลากหลายที่ไม่เหมาะสม และทวีความรุนแรงในการเล่น และบางครั้งคนในการกีฬา เช่น ผู้ชม กองเชียร์ โค้ช นักกีฬา ผู้ตัดสิน ใช้ความรุนแรงในการสร้างปัญหาแทนการแก้ปัญหา ซึ่งขัดต่อหลักการของการกีฬา ที่ว่า กีฬาสร้างคน คนสร้างชาติ และหลักการแนวคิดของแก่นแท้ปรัชญา กีฬาโอลิมปิกต้นกำเนิดการกีฬาทั้งหมด (International Olympic Committee, September 2008) คือ การเล่นกีฬาเพื่อส่งเสริม ความเป็นเลิศ (excellence) มิตรภาพ (friendship) และมีศักดิ์ศรีเป็นที่ยอมรับ (respect) ผลการศึกษาและรายงานวิจัยที่ผ่านมา พบว่า บุคคลที่ตั้งเป้าหมายผลสัมฤทธิ์แบบ 'ego' สัมพันธ์กับการเกิดพฤติกรรมและอารมณ์ทางลบอย่างความวิตกกังวล (Ntoumanis & Biddle, 1998) ที่เป็นอารมณ์เชิงลบส่งผลต่อการแสดงความสามารถในการเล่นและแข่งขันกีฬา นอกจากนี้ยังสัมพันธ์กับพฤติกรรมก้าวร้าว (Olivier & Genevieve, 2003) ที่มาของการเล่นและแข่งขันกีฬาอย่างไม่บริสุทธิ์ยุติธรรม และสัมพันธ์แบบผกผันกับทัศนคติต่อการเล่นกีฬาอย่างมีน้ำใจนักกีฬา (Duda, Olson & Templin, 1991) โดยเฉพาะการตั้งเป้าหมายเน้นความสำเร็จไว้ที่ "ชนะการแข่งขัน" เพียงอย่างเดียว เป็นเหตุหนึ่งที่ทำให้นักกีฬากลับความล้มเหลว ซึ่งหมายถึงการกลับสิ่งที่ไม่ชอบหรือไม่ดีจะเกิดขึ้นตามมาหากว่าตนเองล้มเหลว (Ruangmanotam, 2006) การตั้งเป้าหมายผลสัมฤทธิ์แทนที่จะเป็นแรงจูงใจสำคัญ ก็อาจเป็นสิ่งที่ทำลายแรงจูงใจก็เป็นได้เมื่อนักกีฬาไม่รู้สึกว่าคุณสมบัติบรรลุเป้าหมายที่กำหนดไว้ อันเป็นปัจจัยหนึ่งที่ส่งผลต่อการหมดไฟในการเล่นกีฬาต่อไป (Singhnoy & Vongjaturapat, 2009) นอกจากนี้ ทดสอบความไม่แปรเปลี่ยน (Invariance) ของลักษณะเป้าหมายผลสัมฤทธิ์แบบ 'task' และแบบ 'ego' (Li, Harmer & Alan, 1996) ยังพบว่า การตั้งเป้าหมายผลสัมฤทธิ์ของนักกีฬาเป็นการถูกหล่อหลอมจึงมีบุคลิกลักษณะค่อนข้างถาวร นั้นหมายถึงกระบวนการทางสังคมส่งผลต่อการหล่อหลอมการรับรู้ความสำเร็จของเยาวชน ดังนั้นเพื่อการจัดทิศทางในการขัดเกลาที่เหมาะสมตั้งแต่ยังเป็นเยาวชน ลดการเล่นที่ไร้จริยธรรม คงและเพิ่มการเล่นอย่างมีน้ำใจนักกีฬา ผู้เกี่ยวข้องกับการกีฬา นักกีฬา โค้ช ผู้ให้การสนับสนุนอื่น ต่างต้องพิจารณาควบคุมพฤติกรรมของตนเองร่วมสร้างค่านิยมตั้งเป้าหมายการเล่นที่ ชัยชนะอย่างมีศักดิ์ศรี จึงสมควรที่ต้องสำรวจความรู้สึกประสบความสำเร็จในการแข่งขันกีฬาที่มาของการตั้งเป้าหมายในการแข่งขัน ประกอบกับแบบสอบถามการตั้งเป้าหมายความสำเร็จที่เป็นมาตรฐานใช้สำรวจนักกีฬาทั่วไปปัจจุบัน ยังไม่มีแบบเฉพาะสำหรับนักกีฬาเยาวชน ต่างกับแบบสอบถามที่ใช้กันอย่างกว้างขวางของ โรเบิร์ต

ทรีเชอร์ และคณะบัลด์ (Roberts, Treasure & Balague, 1998) ที่สร้างและพัฒนาขึ้นตามแนวคิดทฤษฎีการตั้งเป้าหมาย ผลสัมฤทธิ์ (Achievement goal orientation; Nichols, 1989) เพื่อใช้สำหรับนักกีฬาเยาวชนโดยเฉพาะ (POSQ-C: Perception of Success Questionnaire – Children)

อย่างไรก็ตามการสร้างและพัฒนา POSQ-C ต้นฉบับใช้กลุ่มตัวอย่างนักกีฬาเยาวชนเขตอเมริกาเหนือ ที่ต่างวัฒนธรรม ได้แก่ ค่านิยม ทัศนคติ บรรทัดฐานต่าง ๆ อาจส่งผลต่อผลการวิจัย (Duda & Hayashi, 1998) ทั้งเยาวชนไทย ซึ่งส่วนใหญ่เป็นชาวพุทธที่ลักษณะโดยรวมแตกต่างจากตะวันตก ผลการศึกษาขอขยายการวิจัยข้ามวัฒนธรรม (Brislin, 1986) แสดงให้เห็นชัดเจนว่า แนวคิดทฤษฎีที่นำเสนอเพื่อใช้ในสังคมหนึ่งอาจสำคัญมากแต่กลับไม่มีความหมายมากนัก หรือจำเป็นน้อยมากกับอีกสังคมหนึ่ง ทั้งนี้เพราะสังคมอันมีองค์ประกอบสำคัญ เช่น ค่านิยม ความเชื่อ ศาสนา ซึ่งส่งผลต่อการมีลักษณะวัฒนธรรมทั้งการดำเนินชีวิต และรูปแบบการปฏิบัติที่แตกต่างกันไปด้วย และวัฒนธรรมนี้เองคือตัวกำหนดเอกลักษณ์สังคมของประชาคมแต่ละส่วนภูมิภาคในโลก ดังนั้น ในการกำหนดแนวคิดทางวิชาการก็ควรนำความต่างทางวัฒนธรรมของแต่ละกลุ่มเป้าหมายมาพิจารณาด้วย และเนื่องจากแบบสอบถามต้นฉบับสร้างเพื่อกลุ่มคนวัฒนธรรมหนึ่ง และถูกนำมาใช้กับกลุ่มคนอีกวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน จึงอาจนำไปสู่การสรุปผลการศึกษาที่อาจทำให้คลาดเคลื่อนหรือไม่ถูกต้องได้ ดังนั้น สิ่งที่ต้องคำนึงถึงหรือความยากหรือบางที่อาจกล่าวได้ว่ายากที่สุดอย่างหนึ่งในนำแบบสอบถามและแบบวัดมาใช้ข้ามวัฒนธรรม คือ การแปลแบบสอบถามหรือแบบวัดที่ต้องแปลจากต้นฉบับภาษาหนึ่งมาเป็นอีกภาษาหนึ่ง การใช้ภาษาที่ต่างกันไม่ได้หมายถึงเพียงแต่การพูดเท่านั้น หากแต่ความต่างของการใช้ภาษายังแสดงถึงลักษณะรูปแบบวัฒนธรรมการดำเนินชีวิตของผู้ใช้ภาษาอีกด้วย (Richards cited in Candell & Hulin, 1987) จึงยากที่จะประกันได้ว่าการใช้ภาษาที่ต่างกันจะมีความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกัน ด้วยเหตุนี้เพื่อเป็นทางเลือกในการใช้เครื่องมือสำหรับการตั้งเป้าหมายความสำเร็จในการแข่งขันของนักกีฬาเยาวชน สำหรับผู้เกี่ยวข้องในการพัฒนานักกีฬาต่อไป การพัฒนาแบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จสำหรับเยาวชน (POSQ-C) ขึ้น โดยใช้กระบวนการวิธีการแปลภาษาข้ามวัฒนธรรม (Cross-Culture Translation Technique) ด้วยเทคนิคการแปลกลับระหว่างภาษา (Translation and back-translation) และตรวจสอบความตรงเชิงโครงสร้างด้วยการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบ (Confirmatory factor analysis) ด้วยโปรแกรมลิซเรล (LISREL 8.53; Jöreskog & Sörbom, 2002) จึงเป็นแนวคิดสำคัญในการวิจัยครั้งนี้

วิธีการวิจัย

กลุ่มตัวอย่าง

ในการวิจัยครั้งนี้ใช้การตรวจสอบความตรงเชิงโครงสร้างของโมเดล (Structural Equation Modeling: SEM) กลุ่มตัวอย่างเป็นนักกีฬาเยาวชนเขตพื้นที่การแข่งขันกีฬาภาคเหนือ จำนวนกลุ่มตัวอย่างขึ้นอยู่กับการใช้อัตราส่วนสำหรับวิเคราะห์รูปแบบความสัมพันธ์เชิงโครงสร้าง กล่าวคือ ตัวแปร: กลุ่มตัวอย่าง ซึ่งหากโมเดลความสัมพันธ์ดังเช่นกรอบแนวคิดของการวิจัยครั้งนี้ มีความซับซ้อนจัดว่าน้อย การวิเคราะห์ข้อมูลตามวัตถุประสงค์จึงใช้จำนวนจากกลุ่มตัวอย่างแบบ 1:10 (Li & Harmer, 2002) อย่างไรก็ตาม ในการวิเคราะห์ SEM แม้โมเดลจะมีความซับซ้อนน้อย กลุ่มตัวอย่างที่เหมาะสมก็ไม่ควรต่ำกว่า 200 ข้อมูล (Kelloway, 1998) ดังนั้น การวิจัยครั้งนี้จึงเก็บรวบรวมข้อมูลจากนักกีฬาเยาวชนเขตภาคเหนือ ด้วยวิธีการสุ่มกลุ่มตัวอย่างจังหวัดเขตภาคเหนืออย่างง่าย (ตามการตอบรับเข้าร่วมโครงการของผู้ประสานงาน) ได้กลุ่มตัวอย่าง 5 จังหวัด ประกอบด้วย จังหวัดน่าน เชียงราย ลำพูน พะเยา และกำแพงเพชร ส่งแบบสอบถาม TPOSQ-C จำนวน 300 ฉบับ มีแบบสอบถามตอบกลับจากจังหวัดดังกล่าวรวม 288 ฉบับ ตรวจสอบความครบถ้วนของการตอบ

แบบสอบถาม จะมีแบบสอบถามที่สมบูรณ์ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล จำนวน 282 ฉบับ คิดเป็นร้อยละ 94 ของแบบสอบถามที่ส่งเก็บข้อมูล ($N = 300$) และคิดเป็นร้อยละ 97.92 ของจำนวนแบบสอบถามที่ได้รับกลับ ($N = 288$) แยกเป็นนักกีฬาชาย 178 คน คิดเป็นร้อยละ 63.10 และนักกีฬาหญิง 104 คน คิดเป็นร้อยละ 36.90 ของแบบสอบถามที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูลครั้งนี้

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ เป็นแบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จในการแข่งขันกีฬาสำหรับเยาวชน (POSQ-C: Perception of Success Questionnaire – Children) ของโรเบิร์ต ทรีเซอร์ และบาลัค (Roberts, Treasure & Balague, 1998) ที่สร้างขึ้นตามแนวคิดทฤษฎีของนิโคลส์ (Nichols, 1989) ประกอบด้วย 12 ข้อคำถาม จาก 2 แบบการรับรู้ความสำเร็จ ได้แก่ แบบ 'task' (ข้อ 1, 2, 3, 6, 10, 11) และด้าน 'ego' (ข้อ 4, 5, 7, 8, 9, 12) ซึ่งใช้การประมาณค่า 5 ระดับของการรับรู้ความสำเร็จ เรียงจากน้อยที่สุด (1) ถึงมากที่สุด (5) โดยในการพัฒนา POSQ ต้นฉบับภาษาอังกฤษเป็นฉบับภาษาไทย และหาคุณภาพเครื่องมือ ผู้วิจัยได้ประสานขออนุญาต ดร.ฉัตรกมล สิงห์น้อย อาจารย์ประจำวิทยาลัยวิทยาศาสตร์การกีฬา มหาวิทยาลัยบูรพา ผู้ได้รับสิทธิ์การพัฒนาแบบสอบถาม POSQ-C จากเจ้าของลิขสิทธิ์ Prof. Glyn C Roberts โดยมีลำดับขั้นการพัฒนาเครื่องมือ ด้วยเทคนิควิธีการแปลภาษาข้ามวัฒนธรรม (Cross-Culture Translation Technique) ปรับขั้นตอนตามคำแนะนำของ วอลเล่อร์แรนด์ (Vallerand, 1989 cited in Banville, Desrosiers, & Genet-Volet, 2000) เป็น 3 ขั้น ประกอบด้วย

1) **ขั้นแปลต้นฉบับเป็นภาษาไทย** การแปล POSQ-C เป็นแบบสอบถามภาษาไทย ใช้วิธีการแปลกลับระหว่างภาษา (Translation and Back – Translation; Brislin, 1986) โดยคณะผู้เชี่ยวชาญ ด้านจิตวิทยาการกีฬา 3 ท่าน (ภาคผนวก ข) ที่มีความสามารถในการใช้ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย เริ่มจากผู้เชี่ยวชาญ 1 ท่าน แปลจากต้นฉบับ POSQ-C ภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย (TPOSQ-C) จากนั้นผู้เชี่ยวชาญคนที่ 2 ทำการแปลจากฉบับภาษาไทยกลับเป็นภาษาอังกฤษ และผู้เชี่ยวชาญคนสุดท้ายประเมินความคงที่ของระดับความหมายของฉบับภาษาอังกฤษที่แปลกลับ เปรียบเทียบกับต้นฉบับ ซึ่งผลการแปลกลับระหว่างภาษา พบว่า มี 1 ข้อ (ข้อที่ 11) ชัดเจนให้คนอื่นเห็นว่าฉันดีที่สุด) ที่ได้รับค่าการประเมินความคงที่ของความหมาย อยู่ระดับต่ำ จึงส่งกลับให้ผู้เชี่ยวชาญที่ 2 พิจารณาและทำการแปลกลับใหม่เฉพาะข้อนี้ ซึ่งผลการประเมินซ้ำของผู้เชี่ยวชาญที่ 3 ปรากฏว่า เห็นด้วยกับการแปลใหม่ นอกจากนี้ ผู้เชี่ยวชาญที่ 2 ได้เสนอแนะเพิ่มเติมให้มีปรับประโยคภาษา ของข้อ 9 ซึ่งผู้เชี่ยวชาญที่ 1 ใช้ประโยคว่า “ฉันทำได้กับสิ่งที่ไม่เคยได้มาก่อน” ปรับเป็น “ฉันทำสิ่งที่ไม่เคยทำได้มาก่อนสำเร็จ” และข้อ 10 “ฉันทำได้กับสิ่งที่คนอื่นทำไม่ได้” ปรับเป็น “ฉันทำสิ่งที่คนอื่นทำไม่ได้สำเร็จ”

2) **ขั้นการทดสอบประโยคและความเข้าใจในภาษา** นำแบบสอบถาม TPOSQ-C ให้นักกีฬาโอลิมปิก และนักกีฬา ยิงปืนเยาวชนจังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 10 คน อ่านและทดลองตอบคำถาม ผู้วิจัยเป็นผู้ดำเนินการถามและให้ผู้ทดสอบ ตอบทีละข้อ พร้อมนำข้อที่ผู้เชี่ยวชาญเสนอแนะมาให้ นักกีฬาพิจารณาร่วมด้วย ผลการทดสอบ ไม่พบปัญหาของความ เข้าใจในประโยคคำถามของแบบสอบถาม ส่วนข้อ 9 และข้อ 10 นักกีฬาเห็นด้วยตามที่ผู้เชี่ยวชาญที่ 2 เสนอแนะ

3) **ขั้นการทดสอบคุณภาพเครื่องมือ** การหาคุณภาพของแบบสอบถาม TPOSQ-C ที่ประกอบด้วย 2 องค์ประกอบด้าน 'task' (ข้อ 1, 2, 3, 6, 10, 11) และด้าน 'ego' (ข้อ 4, 5, 7, 8, 9, 12) ใช้การตรวจสอบความตรงเชิง โครงสร้างขององค์ประกอบ ด้วยการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบ (Confirmatory factor analysis: CFA) และใช้การ ประมาณค่าพารามิเตอร์สูงสุด (Maximum likelihood) ในการตรวจสอบความเหมาะสมกลมกลืนของโมเดล โดยพิจารณา

จากค่าไคสแควร์ (χ^2) ค่า Root Mean Square Error Approximately (RMSEA; Sateiger, 1990) ค่า Normed Fit Index (NFI; Bentler & Bonett, 1980) ค่า Tuckle and Lewis Index (TLI; Tuckle & Lewis, 1973) ค่า Comparative Fit Index (CFI; Bentler, 1990) และวิเคราะห์หาค่าความเชื่อมั่นด้วยวิธีการหาค่าความสอดคล้องภายใน (Cronbach, 1951)

การเก็บรวบรวมข้อมูล

การเก็บรวบรวมข้อมูลครั้งนี้ ผู้วิจัย ประสานติดต่อและจัดผู้ช่วยวิจัยประสานงานแต่ละจังหวัด ดำเนินการเก็บข้อมูล ด้วยวิธีประสานโดยตรงกับผู้ควบคุมทีม ผู้ปกครอง พร้อมอธิบายวิธีการเก็บข้อมูลอย่างเคร่งครัดตามจังหวัดที่ตอบรับการประสาน และทำการเก็บรวบรวมข้อมูลที่สนามฝึกซ้อมตามการตอบรับให้ความร่วมมือจากผู้ฝึกสอนกีฬา โดยนักกีฬาทุกคนจะได้รับการแจ้งให้ทราบถึงวัตถุประสงค์ของการวิจัย และสามารถยุติการตอบแบบสอบถามได้หากไม่ประสงค์ที่ตอบแบบสอบถามต่อไป นอกจากนี้ หากผู้ควบคุมทีมหรือต้นสังกัดประสงค์จะขอทราบผลของนักกีฬาในการดูแล ผู้วิจัยจะวิเคราะห์ข้อมูลแต่ละกลุ่มตัวอย่างและส่งผลแจ้งให้ตามความประสงค์

การวิเคราะห์ข้อมูล

วิเคราะห์ข้อมูลเพื่อการตรวจสอบความตรงเชิงโครงสร้างด้วยการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบ (Confirmatory Factor Analysis: EFA) และหาค่าความเชื่อมั่นด้วยวิธีวิเคราะห์ค่าสัมประสิทธิ์ความสอดคล้องภายใน

ผลการวิเคราะห์ข้อมูล

ผลการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบของโมเดลแบบสอบถาม TPOSQ-C (ตารางที่ 1) พบว่า TPOSQ-C อันดับ 2 ประกอบด้วย 12 ข้อคำถาม จาก 2 องค์ประกอบ ขณะที่โมเดล มีค่า $\chi^2 = 323.03$, 64 ($p < 0.000$) ค่า RMSEA เท่ากับ 0.132 ค่า NFI = 0.89 ค่า TLI = 0.91 ค่า CFI = 0.91 และค่า GFI = 0.81 ขณะที่โมเดล TPOSQ-C อันดับ 1 มีค่า $\chi^2 = 155.55$, 53 ($p < 0.000$) ค่า RMSEA เท่ากับ 0.08 ค่า NFI = 0.95 ค่า TLI = 0.96 ค่า CFI = 0.97 ค่า GFI = 0.92 และสองโมเดลองค์ประกอบที่แต่ละด้านประกอบด้วย 6 ข้อคำถาม ได้แก่ ด้าน 'task' มีค่า $\chi^2 = 25.05$, 9 ($p < 0.002$) ค่า RMSEA เท่ากับ 0.08 ค่า NFI = 0.97 ค่า TLI = 0.96 ค่า CFI = 0.98 ค่า GFI = 0.97 ด้าน 'ego' มีค่า $\chi^2 = 16.98$, 9 ($p < 0.049$) ค่า RMSEA เท่ากับ 0.06 ค่า NFI = 0.98 ค่า TLI = 0.99 ค่า CFI = 0.99 ค่า GFI = 0.98

ตารางที่ 1 ค่าดัชนีความเหมาะสมกลไกของโมเดล TPOSQ-C

โมเดล	χ^2	df	p	GFI	NFI	TLI	CFI	RMSEA
Task	25.05	9	0.002**	0.97	0.97	0.96	0.98	0.088
Ego	16.98	9	0.049*	0.98	0.98	0.99	0.99	0.062
TPOSQ-C 1 st order	155.55	53	0.0***	0.92	0.95	0.96	0.97	0.083
TPOSQ-C 2 nd order	323.03	64	0.0***	0.89	0.91	0.91	0.91	0.132

* $p < 0.05$; ** $p < 0.01$

ตารางที่ 2 ค่าน้ำหนักองค์ประกอบของรายข้อในโมเดลแบบสอบถาม TPOSQ-C

	<i>Ego</i>	<i>Task</i>	<i>t</i> – values	<i>R</i> ²
ข้อ 4(task1)		0.57	11.99	0.45
ข้อ 5(task2)		0.70	14.19	0.58
ข้อ 7(task3)		0.52	10.0	0.34
ข้อ 8(task4)		0.73	14.79	0.61
ข้อ 9(task5)		0.67	11.98	0.45
ข้อ 12(task6)		0.51	9.69	0.32
ข้อ 1(ego1)	0.58		11.46	0.42
ข้อ 2(ego2)	0.66		13.48	0.53
ข้อ 3(ego3)	0.66		13.37	0.53
ข้อ 6(ego4)	0.64		12.42	0.47
ข้อ 10(ego5)	0.73		13.87	0.56
ข้อ 11(ego6)	0.62		11.94	0.44

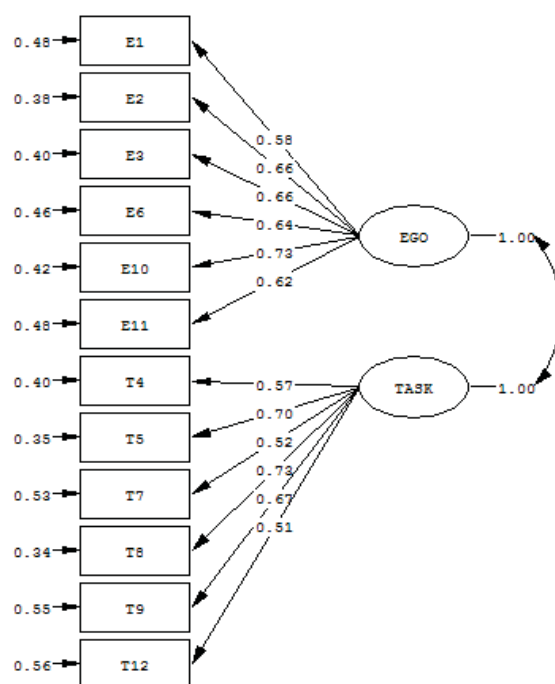
หมายเหตุ *t-value* ≥ 1.96 ($p < 0.05$)

ค่าน้ำหนักแต่ละข้อคำถามของ TPOSQ-C (ตารางที่ 3) แบบ 'task' มีค่าน้ำหนักเรียงจากน้อยที่สุด 0.51 (ข้อ 12) จนถึงรู้สึกประสบความสำเร็จ.. เมื่อฉันเล่นได้ดีที่สุดในที่สุดตามความสามารถของฉัน ถึงมากที่สุด 0.73 (ข้อ 8) ฉันจะรู้สึกประสบความสำเร็จ..เมื่อฉันเอาชนะความยากลำบากได้ และแบบ 'ego' เรียงจากน้อยที่สุด .58 (ข้อ 1..เมื่อฉันชนะผู้อื่น) ถึงมากที่สุด 0.73 (ข้อ 10..เมื่อฉันทำได้สำเร็จในสิ่งที่คนอื่นไม่สามารถทำได้) แสดงว่า ทุกข้อตัวแปรมีค่าน้ำหนักองค์ประกอบของแต่ละรายด้าน จัดอยู่ในเกณฑ์เป็นที่ยอมรับ (≥ 0.40 ; Tabachnic & Fidell, 1996) มีค่าสัมประสิทธิ์ระหว่าง 0.32 (ร้อยละ 32) ถึง 0.61 (ร้อยละ 61) โดยทุกข้อคำถามมีค่าที่ (*T-value*) สูงกว่า 1.96 ($p < 0.05$) แสดงถึงการเป็นสมาชิกของแต่ละรายด้านที่เป็นตัวแปรอยู่ นอกจากนี้ ผลการวิเคราะห์ค่าความสอดคล้องภายใน พบว่า TPOSQ-C มีค่าความเชื่อมั่น เท่ากับ 0.89 องค์ประกอบด้าน 'task' เท่ากับ 0.83 และด้าน 'ego' เท่ากับ 0.85 และมีค่าสหสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรมีนัยสำคัญ ($p < .01$)

ตารางที่ 3 ค่าสหสัมพันธ์ระหว่างตัวแปรของโมเดล TPOSQ-C อันดับ 1 ($N = 282$)

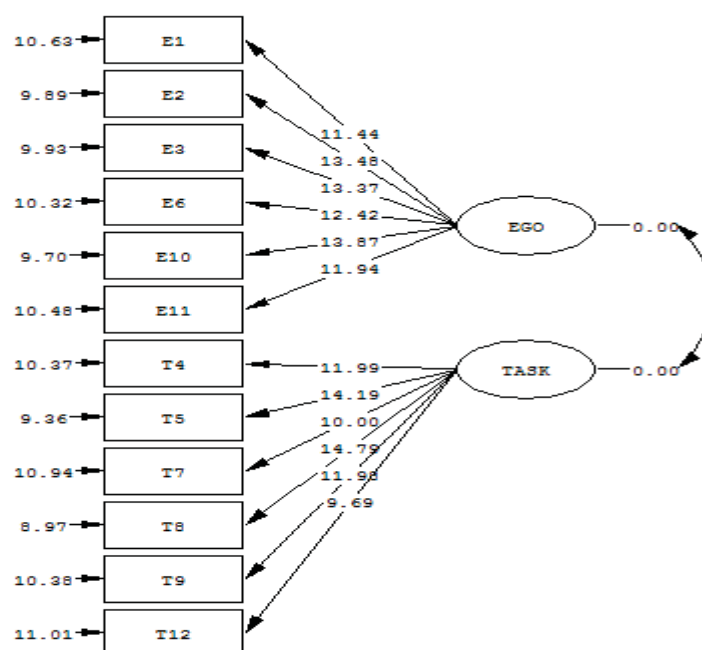
ตัวแปร	E1	E2	E3	E4	E5	E6	T1	T2	T3	T4	T5	T6
E1(ข้อ1)	1.00											
E2(ข้อ2)	0.54	1.00										
E3(ข้อ3)	0.49	0.60	1.00									
E4(ข้อ4)	0.41	0.46	0.51	1.00								
E5(ข้อ5)	0.44	0.52	0.50	0.49	1.00							
E6(ข้อ6)	0.41	0.44	0.42	0.54	0.53	1.00						
T1(ข้อ7)	0.29	0.22	0.35	0.33	0.34	0.29	1.00					
T2(ข้อ8)	0.36	0.37	0.39	0.46	0.46	0.38	0.52	1.00				
T3(ข้อ9)	0.31	0.40	0.41	0.43	0.43	0.35	0.33	0.41	1.00			
T4(ข้อ10)	0.39	0.43	0.36	0.38	0.52	0.42	0.57	0.57	0.46	1.00		
T5(ข้อ11)	0.34	0.40	0.38	0.28	0.55	0.34	0.42	0.54	0.31	0.53	1.00	
T6(ข้อ12)	0.31	0.23	0.33	0.37	0.25	0.39	0.45	0.46	0.33	0.43	0.32	1.00

หมายเหตุ ค่าวิกฤติความสัมพันธ์ของตัวแปรทุกค่ามากกว่า $|.15|$ แสดงว่า มีนัยสำคัญ (** $p < 0.01$)



Chi-Square=155.57, df=53, P-value=0.00000, RMSEA=0.083

ภาพที่ 1 คำนวณน้ำหนักองค์ประกอบของโมเดลแบบสอบถาม TPOSQ-C 1st



Chi-Square=155.57, df=53, P-value=0.00000, RMSEA=0.083

ภาพที่ 2 ค่า t-value ระหว่างรายข้อและรายด้านในองค์ประกอบของโมเดล TPOSQ-C 1st

บทวิจารณ์

การพัฒนาแบบสอบถาม TPOSQ-C การประเมินความเหมาะสมของโมเดล (Model fit) TPOSQ-C จากการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบในการวิจัยครั้งนี้ เริ่มจากการพิจารณาค่าไคสแควร์เป็นอันดับแรก ดังผลการวิเคราะห์ค่าดัชนีความเหมาะสมของโมเดล พบว่า TPOSQ-C ทั้งโมเดลอันดับสองและอันดับหนึ่งค่าไคสแควร์ มีนัยสำคัญทางสถิติ ($p < 0.001$) แสดงว่า โมเดลมีค่าดัชนีความเหมาะสมของโมเดลน้อยหรือไม่เหมาะสม อย่างไรก็ตามจำนวนกลุ่มตัวอย่างมีผลต่อค่าสถิติไคสแควร์ โดยเฉพาะอย่างยิ่งกลุ่มตัวอย่างที่มีจำนวนมาก (Hu & Bentler, 1995) ขณะที่การวิเคราะห์สมการเชิงโครงสร้างของโมเดล (Structural Equation Modeling: SEM) อย่างการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบ ก็จำเป็นต้องใช้กลุ่มตัวอย่างจำนวนมาก ด้วยเหตุผลดังกล่าวการพิจารณาความเหมาะสมของโมเดล TPOSQ-C ในการสรุปผลการวิจัยครั้งนี้ จึงนำค่าดัชนีความเหมาะสมของโมเดลอื่นร่วมพิจารณาด้วย ได้แก่ RMSEA หากมีค่าน้อยกว่า 0.05 แสดงว่า มีความเหมาะสมดีมาก ค่าอยู่ระหว่าง 0.05 - 0.08 แสดงว่าอยู่ในเกณฑ์รับได้ว่ามีความเหมาะสม (Browne & Cudeck, 1993, Steiger, 1990) และค่า NFI, TLI และ CFI ยิ่งเข้าใกล้ 1.0 แสดงว่า โมเดลมีความเหมาะสมของโมเดลอยู่ในเกณฑ์ยอมรับ หากมีค่ามากกว่า 0.95 แสดงว่าโมเดลมีความเหมาะสมของโมเดลดีมากและสอดคล้องกับข้อมูลเชิงประจักษ์ (Kelloway, 1998)

จากผลการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบที่พบว่า โมเดล TPOSQ-C 2nd มีค่า RMSEA (0.132) สูงเกินเกณฑ์ยอมรับ แสดงถึงโมเดลมีความเหมาะสมน้อย ขณะที่ทุกดัชนีอื่น ได้แก่ NFI (0.89), TLI (0.91), CFI (.91), GFI (.81) มีค่าเป็นที่ยอมรับ และมีค่า RMSEA (0.08), NFI (0.95), TLI (0.96), CFI (0.97), GFI (0.92) ของโมเดล TPOSQ-C 1st อยู่ในเกณฑ์ยอมรับ ทั้งโมเดลองค์ประกอบ ด้าน 'task' และ 'ego' ค่าไคสแควร์ไม่มีนัยสำคัญทางสถิติ ($p < .001$) และมีค่าดัชนีความเหมาะสมของโมเดลอื่นทุกค่าอยู่ในเกณฑ์ดีมาก ประกอบกับผลการวิเคราะห์ค่าที (T-value) ระหว่างแต่ละกลุ่มรายข้อกับรายด้านยังแสดงชัดเจนว่าแต่ละรายข้อของการรับรู้ความสำเร็จแบบ 'task' และแบบ 'ego' มีนัยสำคัญทางสถิติชี้ถึงการเป็นสมาชิกของการรับรู้ความสำเร็จแต่ละแบบ แสดงว่าทุกโมเดลของ TPOSQ-C มีความเหมาะสมของโมเดลสอดคล้องกับข้อมูลเชิงประจักษ์รับกับทฤษฎี โดยมีค่า GFI (Goodness of Fit) ของทุกโมเดลสูงถึง 0.89 - 0.97 แสดงว่าข้อมูลที่ใช้ในการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบครั้งนี้สะท้อนความสอดคล้องของโมเดลระหว่างร้อยละ 89 - 97 นอกจากนี้แบบสอบถาม TPOSQ -C ยังมีค่าความสอดคล้องภายในระหว่างข้อคำถามทั้งฉบับ ($\alpha = 0.89$) และแต่ละแบบของการรับรู้ความสำเร็จ ('task': $\alpha = 0.83$; และ 'ego': $\alpha = 0.85$) สูงกว่าเกณฑ์ ($\alpha \geq 0.70$; Nunnally & Bernstein, 1994) ดังนั้นจึงแสดงว่า แบบสอบถามฉบับภาษาไทย TPOSQ-C ที่พัฒนาจากต้นฉบับ POSQ-C (Roberts, Treasure & Balague, 1998) มีคุณภาพมาตรฐานสามารถใช้เป็นเครื่องมือเพื่อสำรวจการรับรู้ความสำเร็จในการแข่งขันของนักกีฬาเยาวชนไทยได้ตามวัตถุประสงค์ของการวิจัย อย่างไรก็ตามในการนำเสนอผลการวิจัยครั้งนี้เป็นการแสดงผลการพัฒนาแบบสอบถาม TPOSQ-C ส่วนผลการนำไปประยุกต์ใช้จะถูกนำเสนออันดับต่อไปในวารสารเดียวกันนี้

สรุปผลการวิจัย

ผลการพัฒนาแบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จ POSQ-C สำหรับเยาวชน ที่สร้างเพื่อใช้กับกลุ่มประชากรอีกภาษาหนึ่ง มาเป็นฉบับภาษาไทย TPOSQ-C ด้วยวิธีแปลกลับระหว่างภาษา และวิเคราะห์สมการเชิงโครงสร้างด้วยการวิเคราะห์ยืนยันองค์ประกอบ และหาความเชื่อมั่นด้วยวิธีหาค่าสัมประสิทธิ์ความสอดคล้องภายใน พบว่า แบบสอบถามการรับรู้ความสำเร็จสำหรับเยาวชน TPOSQ-C ประกอบด้วย การรับรู้ความสำเร็จแบบมุ่งงาน 'task' และแบบมุ่งเปรียบเทียบ 'ego' รับกับทฤษฎีสามารถประยุกต์ใช้กับกลุ่มนักกีฬาเยาวชนไทยได้ตามวัตถุประสงค์ของการวิจัยครั้งนี้

ข้อเสนอแนะจากผลการวิจัย ผู้เกี่ยวข้องกับการพัฒนานักกีฬาควรนำแบบสอบถาม TPOSQ-C ในการสำรวจการรับรู้ความสำเร็จของนักกีฬา เพื่อประโยชน์ต่อระดับตระวังและหลีกเลี่ยงการกดดัน และให้คำปรึกษา และ นักวิจัยควรนำแบบสอบถาม TPOSQ-C ไปใช้ในการศึกษาการตั้งเป้าหมายผลสัมฤทธิ์ หรือการรับรู้ความสำเร็จ ในนักกีฬาระดับเยาวชน เนื่องจากแบบสอบถาม TPOSQ-C พัฒนาใช้สำหรับนักกีฬาเด็กและเยาวชนโดยเฉพาะ

กิตติกรรมประกาศ

ขอขอบคุณการกีฬาแห่งประเทศไทย ภาค 5 เชียงใหม่ ผู้สนับสนุนทุนวิจัย และขอขอบคุณเป็นพิเศษสำหรับ ดร.ฉัตรมงคล สิงห์น้อย ในการทบทวนผลการวิเคราะห์ข้อมูล และกัลยาณมิตรที่ช่วยให้งานวิจัยนี้สำเร็จได้

เอกสารอ้างอิง

1. Banville D, Desrosiers P, Genet-Volet Y. Translating questionnaires and inventories using a cross-cultural translation technique. *Journal of Teaching in Physical Education* 2000; 19: 374-387.
2. Bentler PM. Comparative fit indices in structural models. *Psychological Bulletin* 1990; 107: 238-246.
3. Bentler PM, & Bonett DG. Significance tests and goodness of fit in the analysis of covariance structures. *Psychological Bulletin* 1980; 88: 588-606.
4. Brislin RW. The wording and translation of research instruments. In: W Lonner, J Berry, editors, *Field methods in cross-cultural research*. Newbury Park, CA: Sage; 1986; 137-164.
5. Browne MW, Cudeck R. Alternative ways of assessing model fit. In: KA Bollen, JS Long (Eds.), *Testing structural equation models*. Newbury Park, CA: Sage; 1993.
6. Candell GL, Hulin CL. Cross-language and cross-culture comparisons in scale translations. *Journal of Cross-Cultural Psychology* 1987; 17: 417-440.
7. Cronbach L. Coefficient alpha and internal structure of tests. *Psychometrika*, 1951; 16, 297-334.
8. Duda JL, Olson LK, Templin TJ. The relationship of task and ego orientation to sportsmanship attitudes and the perceived legitimacy of injurious acts. *Research Quarterly of Exercise and Sport*, 1991; 62(1): 79-87.
9. Duda JL, Hayashi CT. Measurement issue in cross-cultural research within sport and exercise psychology. In: JD Duda Morgantown, editor. *Advances in sport and exercise psychology measurement*. WV: Fitness Information; 1998.

10. Hu L, Bentler PM. Evaluating model fit. In: RH Hoyle (Ed.), *Structural equation modeling: Concepts issues and applications*. Thousand Oaks, CA: Sage; 1995; 76-99.
11. International Olympic Committee. *The Olympic values education programme*. Retrieved December 22, 2008, from http://www.olympic.org/Documents/Reports/EN/en_report_1376.pdf, 2008 September.
12. Jöreskog KG, Sörbom D. *LISREL version 8.53*. Lincolnwood, IL: Scientific Software International; 2002.
13. Kelloway EK. *Using LISREL for structural equation modeling: A researcher's guide*. Thousand Oaks, CA: Sage; 1998.
14. Li F, Harmer P. *Structural equation modeling and its application in exercise science research*. Oregon: Oregon Research Institute; 2002.
15. Li F, Harmer P, Alan A. The task and ego orientation in sport questionnaire: Construct equivalence and mean differences across gender. *Research Quarterly for Exercise and Sport*, 1996; 68(2), 228-238.
16. Nicholls, JG. *The competitive ethos and democratic education*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1989.
17. Nunnally JC, Bernstein IH. *Psychometric theory*. New York: McGraw-Hill, 1994.
18. Ntoumanis N, Biddle S. The relationship between competitive anxiety, achievement goals, and motivational climates. *Research Quarterly of Exercise and Sport*, 1998; 69: 176-87.
19. Olivier R, Genevieve C. Aggression in youth handball: Relationships between goal orientations and induced motivational context. *Social Behavior and personality*. Retrieved October 24, 2005 from http://findarticles.com/p/articles/mi_qa3852/is_200301/ai_n9175455/pg_1?tag=artBody:col1; 2003.
20. Roberts GC, Treasure DC, Balague G. Achievement goals in sport: The development and validation of perception of success questionnaire. *Journal of Sports Sciences*, 1998; 16, 337-347.
21. Ruangmanotam L. Validation of Performance Failure Appraisal Inventory among young Thai athletes. *Journal of Sports Science and Technology* 2006; 6(1): 77-92.
22. Singhnoy C, Vonjaturapat V. The causal relationship of factors affecting athletic burnout: Validation of athlete burnout questionnaire (ABQ) on Thai athletes. *Journal of Sports Science and Technology* 2009; 9(1,2): 241-258.
23. Steiger JH. Structural model evaluation and modification: An interval estimation approach. *Multivariate Behavioral Research* 1990; 25: 173-180.
24. Tabachnick BG, Fidell LS. *Using multivariate statistics*. New York: Harper & Row; 1996.
25. Tucker LR, Lewis C. A reliability coefficient for maximum likelihood factor analysis. *Psychometrika* 1973; 38: 1-10.

ภาคผนวก

ความรู้สึกประสบความสำเร็จในการเล่นกีฬา
ของนักกีฬาระดับเยาวชน เขตพื้นที่จังหวัดภาคเหนือ

ส่วนที่ 1 ข้อมูลผู้ตอบแบบสอบถาม

1. เพศ () ชาย () หญิง อายุ ปี
2. เป็นนักกีฬา สังกัดจังหวัด

ส่วนที่ 2 แบบสอบถามความรู้สึกประสบความสำเร็จเมื่อท่านเล่นหรือแข่งขันกีฬา
โปรดอ่านประโยคนี้ก่อนทุกครั้งที่ตอบคำถามข้างล่าง (ทำเครื่องหมายทับบนตัวเลขที่เลือก)

เมื่อฉันแข่งขันกีฬา, ฉันจะรู้สึกประสบความสำเร็จมากที่สุด	(มากที่สุด	—————>	น้อยที่สุด)	
1. เมื่อ...ฉันชนะผู้อื่น	5	4	3	2 1
2. เมื่อ...ฉันดีกว่าอย่างชัดเจน	5	4	3	2 1
3. เมื่อ...ฉันเยี่ยมที่สุด	5	4	3	2 1
4. เมื่อ...ฉันพยายามอย่างหนัก	5	4	3	2 1
5. เมื่อ...ฉันพัฒนาขึ้นจริง ๆ	5	4	3	2 1
6. เมื่อ...ฉันทำได้ดีกว่าคนอื่น	5	4	3	2 1
7. เมื่อ...ฉันทำตามเป้าหมายที่ฉันกำหนดสำหรับตัวเอง	5	4	3	2 1
8. เมื่อ...ฉันเอาชนะความยากลำบากได้	5	4	3	2 1
9. เมื่อ...ฉันทำได้สำเร็จในสิ่งที่ฉันไม่เคยทำได้มาก่อน	5	4	3	2 1
10. เมื่อ...ฉันทำได้สำเร็จในสิ่งที่คนอื่นไม่สามารถทำได้	5	4	3	2 1
11. เมื่อ...ฉันแสดงให้เห็นว่าฉันดีที่สุด	5	4	3	2 1
12. เมื่อ...ฉันเล่นได้ดีที่สุดตามความสามารถของฉัน	5	4	3	2 1